Kana Kanaruchira

Ragam: Varali
Talam: Adi
Tyagaraja

General meaning:
By looking at your divine innocent face daily one can get more and more happiness. Maharishi Hanuman, Situ, Indira, Devas, Parandara made their heart pure by looking at your ornament decorated form. Please include me also in that lot, you have attracted everyone alike!! Is it not beautiful to watch Situ blush and treat the lord like a new groom and stand dumbfounded. You gave salvation to five year old Dhruva who was ill treated by his stepmother, Will you not shower your grace on me?? I am fully confident that someday I will receive your grace.

Pallavi:

Kana kana ruchira
Kanaka vasana ninnu

Kana: to see
Kana kana: to see repeatedly
Ruchira: tasteful!
Kanaka: golden
Vasana: clothing
Ninnu: you

[Meaning: The wearer of golden clothes! It is a an endless pleasure to see you]
Anupallavi:

Dina dinamunu
Manasuna Chanuvuna Ninu

Dinamu: day
Dina dinamunu: every day
Manasuna: in my heart
Chanuvuna: with affection
Ninu: you

[Meaning: It gives great pleasure to see you and store your memory in the love and devotion filled heart.]

1. ; ;  S , n  ; d n  , d p p | pm G  M ;  P ;  ; ;  ||
   Dina  di - na - mu - nu

2. ; ;  S , r sn - P  dn - d p p | pm G  M ;  P ;  ; ;  ||
   Dina  di - na - -- mu - -- nu

3. ; ;  S , n  ; d s  n- d p p | pm G - mpdp D ;  S , n  ||
   Dina  di - na - mu - nu - ma na
   su  na  Cha  nu  vs - na - ni - nnu-

4. P M -  S S  r n - d s  n- d p p | pm G - mpdp D ;  S , n  ||
   Dina  di - na - mu - nu - ma na
   : N  G ;  ; R  S ;  | nrs  nrs  SN  D P ||
   su  na  Cha  nu  vs - na - ni - nnu-

Charanas:

Palu garu momuna Sreeya para Mahima
Danaru ninu

Paalu: milk
Karu: oozing
Momuna: on (your) face
Sree: Goddess Lakshmi / respectful address
Apara Mahima: boundless glory
Danaru:
Ninu: you

[Charanam-1: It gives immense pleasure to see the boundless divine greatness in your innocent face.]

1. P ;  ; ;  ; ;  P ;  | P ;  P ;  - M P ||
   Pa  - - lu ga
   D P  - M P  D P  - P M  | G ;  ; ;  G R  ; S  |
   - ru  mo - - mu  na -  Sree  - ya - --
   S ;  - S  S ;  GR  | ; S  - N ;  S ;  - N ;  ||
   Pa  - - -- -- ra  Ma  hi  ma
   S ;  - G ;  R ;  - P ;  | ; ;  P ;  - M  D D  || M ;
   Da  na  ru  -- -- ni  nnu -- --

2. Tala tala manu mukha gala galigina Seetha kulukuchu Ora kannulanu Juche ninu

Tala tala manu: radiant
Mukha: face
Kala: beauty
Kaligina: possessing
Seetha: Seetha
Kulukuchu: move gracefully
Orakannulanu: sidelong glance, leeringly
Chuche: to see
Ninnu: you

[Charanam-2: It gives immense pleasure to see the lord who is slyly watched by the sweet, shy and beautiful Sita Devi]

   Tala   tala manu mukha gala gali gina See
   tha ku   lu   ku chu O - ra   kan   nu la   nu Ju - che   ninnu

3. Balarkkahiisuchela  manimaya
Malalankrutha kandhara SaraSijaksha Varakapola suruchira kireeta
Dhara santhathambu manasaraka

Balarka abhi: early sun’s brightness?
suchela: Well dressed (In the hue of early morning’s sun)
Manimaya: full of precious stones
Malalu: garlands
Alankrutha: decorated with
Kandhara: Wearing
Sarasijaksha: sarasija (born out of pond) + aksha : lotus like eyes
Varakapola: beautiful forehead
Suruchira: Most beautiful?
Kireeta(ma): crown
Dhara: to wear
Santhathambu: (I am ) happy
Manasaraka: (to my) hearts content

[Charanam-3: It is a great pleasure to see the lord who wears clothes which have the color and shine of the morning sun; whose neck is adorned with garlands of precious stones whose eyes are like the lotus whose cheeks are beautiful and who wears a shining crown]

3.  P ;  M ;  P D  P   M  |  G ;  G ;  RG  M P  ||
   Ba   lar   kka- bhi su  che  la  mani  maya
D ;  M ;  G ;  R R  |SR  G R  R ; - SR  ||
   Ma   la   lan   krutha  kan-  dha  ra  Sara
G R  ;  S   -   M P  D P  | ;  M -  P M  P D  N S  ||
   Si ja  ksha  Vara  kapo  la suru  chira  kiree
;  R  -   N D  P D  N D  |;  P  M P  M P  D N  ||  M ;
   ta  Dhara  san- thatham bu  ma - na - sa ra  ka

4. Saapathni mathayau suruchi che
Karna sulamanina mata veenula
Surukkana thalaka  sreeha rini Dhyanimchi
Sukhimpagaleda yatu

Saapathi Mathayau: Step Mother of (Dhruva)
Suruchiche: Suruchi
Karna+sula: Hurting to ears
Aina: such
Mata: words
Veenula: to ears
Surukkana: painful
thalaka: not able to bear
Sreerarinii: God Vishnu
Dhyanimchi: pray, meditate (on)
Sukhimpaga: obtain comfort
Just like the great pleasure the unhappy Dhruva derived on meditating Shri Hari when he was scolded by very harsh words by his stepmother, I derive pleasure in seeing you.

mrugamada lalaama    subhana taala varajataayu      moksha phalada    pavamaana
suthudu needu mahima    delpa seetha devi      valachi    sokka leda?    reethi ninnu

It gives immense pleasure to see the lord- that wears the sandal tilak in his forehead and gave salvation to the dutiful warrior Jatayu. Did not Hanuman, the son of wind, swoon while telling about your greatness?

sukhaspada vimukhaambhara    pavana videha manasa
vihaarauptha    sura paja maanitha    gunaanga chithaanannda
khagathuranga dhrutaraathanga    parama dayaakara
karunaa rasa    varunaalaya    bhayaapa    haaraa    sreeraghupathe

Sukha: comfort/ Joy
Aspada: Place, room, situation, basis
Vimukha: adversary
Ambadhi: Ocean
Pavana: Sri Hanuman
Videha: Daughter of Earth, Sita
Maanas: Mind/ Heart
Vihaara: To roam
Auptha: close to heart
Sura: Gods
Paja: Worship
Maanitha: To praise
Gunaanga: (Having) such qualities
Chidaananda: Chit + Ananda : Bliss (for mind)
Khagathuranga: Dhrutharathunga:
Parama: Very
Dayaakara: full of Kindness
Karunaa rasa: kindness
Varunaa: God of rain (To shower kindness)
Laya: Rythm
Bhaya: Fear
Apahaara: Remover
Sree Raghupathe: Sri Rama!

[Charanam-6: You are the seat of joy. You are the whirlwind to the enemy hordes. You reside in the minds of great souls like Janaka you are like the Karpaga tree to your devotees, You have great adorable qualities, You are boundless joy!! You are boundless happiness! You ride Garuda and wield Chakrayudha, your grace and kindness is like an ocean. You drive away fear, You are the prosperous leader of Raghakula.]

6. S N ; - D P M - G R | ; - S N D - N S R - R ||
Sukha spa da Vi mukaa mbu dhara Pava na Vi
G ; R R ; - M P D | M ; G ; R ; - S R ||
De ha Maa na sa Vi haan raa ptha Sara
G ; - R R ; - N D M | G ; R – S N ; D N ||
Pu ja Maa ni tha Gu naa nga Chi thaa nan-
D – G R R - G ; R ; | S R G - R ; S - N S ||
da Kha ga thu ran - ga Dhru tha ra than ga Para
S R - N ; D P - D D | M ; - P D M G R ; ||
ma Da yaa ka ra Ka ru naas ra sa Va ru naa-
S R - G R ; R S ; | S ; - S ; ; N D P || M ;
laya Bhayaa pa Haa raa Sree ra ghupa the -

7. Kaaminchi prema meera Karamula Nee du
Paada Kamalamul battu konu Vaadu Sakshi
Rama naama Rasikudu Kailaasa Sudanudu sakshi
Mariyu Naarada Paraashara Sakasounaka Purandara NakajaaDharaja
Mukyulu SaakshiKada? Sundaresha
Sukhakasambudhivasa Srithulake

Kaaminchi: with love
Premameera: overflowing love
Karamula: with hands
Needu: your
Paada: foot
Kamalamula: lotuses
Pattukonu: to hold
Vaadu: that one (who holds your lotus feet)
Sakshi: as a witness
Rama: Rama's
Naama: name
Rasikudu: the one who enjoys and derives pleasure from
Kailaasa: Of kailasa
Sadanudu: who lives
Sakshi: as a witness
Mariyu: And
Naarada: Naarada
Paraashara: Parashara
Suka: Saka muni
Sounaka: Sounaka muni
Purandara: Purandara dasu
Nakajaa:
Dharaja :
Mukhyulu: important people
Saakshi: witnesses
Kada?: aren’t they
Sunda resha: oh beautiful god
Sukha: bliss
Kalasa: the one that holds, container
Ambudhi: ocean
Vasa: to live
Srithulake:

[Charanam-7: Hanuman – who meditated on Ramanama: Narada, Parasara, Sukha, Saunaka, Purandara, Indira, Parvati and Sita are all witness to the great happiness derived by your devotees who surrender at your divine lotus feet most devotedly. It is a great pleasure to see the lord Sundareshwara (Siva) and Narayana, the lord who has the sea as his bed.]

Charanam-7

7. P ; P ; M - M ; | P - D ; P - D D | P M ||
Kaa min chi pre ma mee ra Kara mu la
G ; R - G ; R - S R | G R ; G R - S N ||
Nee da Paa da Kama la mul- ba tuu konu
D ; N - D ; N - S ; | G R ; G - G M P D ||
Vaa du Sa kshi Ra ma naa ma Rasi kudu
M ; G ; R - G M | P D - M D P ; ; ; ||
Kai laa sa Sa da nudu sa - kshi
S R G - R ; - P M | G R ; ; - D P MG ||
Mari yu Naa - - rada Pa raa - - shara Suka
R ; N D PM ;- S | N D G R ; - R G R - ||
Sou naka Puran da ra Na ka jaa Dha ra ja
R G RR - S ; R G | ; R - S R G R ; S ||
Mukkyulu Saa kshi Ka da? Sun- da re sha
N S RR S ; - P D | N D P ; MP DN || M ;
Sukha kala sam budhi va - sa Sri - thula ke

8. Sathathamu premapurithudaku
Thiagaraajanu tha mukhajitha Jaamudanatha Varadaninnu

Sathathamu: always
Prema: love
Purithudu Agu: to be (loving)
Thiagaraaja: Tyagaraja’s
Nutha: saviour
Mukha: face
Jitha:
Jaamudanatha:
Varada: Giver of boons
Ninnu: you

[Charanam-8: You are worshipped by the kind loving Thyagaraja, Your beauty squarely beats the beautiful moon. You are the given of boons. It is a great pleasure to watch you.]

Charanam-8

8. ; ; P , p ; P , P m | G ; ; ; G ; mpdn ||
Satha tha mu - pre -- ma pu- - -
dpmg P , m ; D n - dp p | G ; G ; G R | R S ||
-- -- - ri thu da - ku -- Thia ga raa- ja -
; ; S, n ; - S G ; | M ; P M D ; N ; ||
uh tha mu kha ji tha - Jaa mu
S,n N - G ; N S ; | nrs rs rs N ; DP || PM
da - na tha Va ra da - - - ni nnu- - -